



Briuselis, 2016 m. vasario 18 d.
(OR. en)

14144/1/15
REV 1

LIMITE

VISA 365
CODEC 1520
COMIX 588

Tarpinstitucinė byla:
2014/0095 (COD)

PRANEŠIMAS

nuo:	Pirmininkaujančios valstybės narės
kam:	Vizų darbo grupei
Ankstesnio dokumento Nr.:	13115/15 VISA 333 CODEC 1352 COMIX 501
Komisijos dok. Nr.:	8406/14 VISA 91 CODEC 974 COMIX 202 (COM(2014) 163 final)
Dalykas:	Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama kelionių viza ir iš dalies keičiama Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir reglamentai (EB) Nr. 562/2006 ir (EB) Nr. 767/2008, projektas

Rengiantis 2016 m. vasario 26 d. įvyksiančiam patarėjų TVR klausimais posėdžiui, pirmininkaujanti valstybė narė, atsižvelgdama į Vizų darbo grupės naujausio posėdžio, įvykusio 2016 m. vasario 8–9 d., diskusijų rezultatus, parengė patikslintą pirmiau minėto reglamento projekto redakciją; ji išdėstyta priede.

Darbo grupės iš dalies pakeisto reglamento projekto teksto naujos formuluotės pažymėtos **paryškintuoju šriftu**, o išbrauktas tekstas pažymėtas ženklu „(...)“. Tekstas, dėl kurio dar nesusitarta, arba pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlytas naujas tekstas yra pabrauktas, o išbrauktas tekstas pažymėtas ženklu [...]. Be to, žymekliu pažymėti naujausi pasiūlymai, įrašyti atsižvelgiant į 2016 m. vasario 8–9 d. Vizų darbo grupės posėdžio rezultatus.

Pirmininkaujanti valstybė narė pageidauja, kad 2016 m. vasario 26 d. patarėjų TVR klausimais posėdyje visų pirma būtų apsvarstyti šie klausimai:

- 6 ir 7 straipsniuose išdėstytų variantų pasirinkimas;
- galimas 12 straipsnio išbraukimas.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo sukurama kelionių viza ir iš dalies keičiama Konvencija dėl Šengeno susitarimo
įgyvendinimo ir reglamentai (EB) Nr. 562/2006 ir (EB) Nr. 767/2008**

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatomos kelionių vizų išdavimo sąlygos ir procedūros.
2. Jis taikomas trečiųjų šalių piliečiams, kurie nėra Sąjungos piliečiai, kaip apibrėžta Sutarties 20 straipsnio 1 dalyje, ir kurie priklauso šioms kategorijoms:
 - a) [...] meno kūrėjai, gyvus pasirodymus rengiantys artistai, [...] kultūros srities profesionalai ir jų pagalbinio personalo nariai, taip pat artimi jų šeimos nariai;
 - b) [...] aukšto lygio atletai ir jų pagalbinio personalo nariai, taip pat artimi jų šeimos nariai;

c) asmenys, kurie yra Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001 II priede išvardytų šalių piliečiai.

3. Šiuo reglamentu nedaroma poveikio Sąjungos ar nacionalinės teisės nuostatoms, taikomoms trečiųjų šalių piliečiams dėl:

a) priėmimo būti ilgiau kaip 90 dienų vienos valstybės narės teritorijoje ir tolesnio judėjimo į kitų valstybių narių teritoriją;

b) galimybių patekti į darbo rinką ir ekonominės veiklos vykdymo, visų pirma kiek tai susiję su atskirų valstybių narių reikalavimais darbo leidimų srityje ir taisyklėmis dėl to, kur ir kada tokius leidimus reikia gauti.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] taikymas

1. Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 taikomas kelionių vizoms.

2. Reglamentas (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] taikomas kelionių vizoms, kaip numatyta 4–10 straipsniuose.

3 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente

1) vartojamų terminų apibrėžtys nustatytos Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 2 straipsnio 1 ir 11–16 punktuose;

2) kelionių viza – valstybės narės išduotas leidimas būti dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijoje numatytą laiką – ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį – su sąlyga, kad prašymą pateikiantis asmuo [...] nelieka tos pačios valstybės narės teritorijoje ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį;

3) artimi šeimos nariai – sutuoktinis, registruotas partneris, išlaikomi vaikai iki 18 metų amžiaus ir išlaikomo vaiko iki 18 metų amžiaus tėvai;

4) pagalbinis personalas – atlyginimą gaunantys [...] darbuotojai, kurie teikia bet kokią tiesioginę pagalbą meno kūrėjams, gyvus pasirodymus rengiantiems artistams, kultūros srities profesionalams ar aukšto lygio atletams ir kurie yra būtini tinkamam meno kūrėjų, gyvus pasirodymus rengiančių artistų, kultūros srities profesionalų ar aukšto lygio atletų darbo išpildymui.

II skyrius. Kelionių vizų išdavimo sąlygos ir procedūros

4 straipsnis

Su prašymais susijusiose procedūrose dalyvaujančios valdžios institucijos

1. Taikomos Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)]

4 straipsnio 1, 3, 4 ir 5 dalys, 6 straipsnio 1 dalis ir 7 straipsnio 2 ir 3 dalys.

2. Prašymai nepaduodami, nenagrinėjami ir sprendimai dėl jų nepriimami prie valstybių narių išorės sienų.

3. Valstybė narė, kompetentinga nagrinėti prašymą išduoti kelionių vizą ir priimti sprendimą dėl jo, yra:

- a) valstybė narė, kurios [...] teritorija yra kelionės (-ių) pagrindinės paskirties valstybė atsižvelgiant į dienas skaičiuojamą buvimo trukmę, arba
- b) tais atvejais, kai pagrindinės kelionės paskirties valstybės negalima nustatyti – valstybė narė, kurios teritorija yra pirmoji kelionių paskirties valstybė.

4. [...]

5. [...]

6. [...]

5 straipsnis

Prašymas

1. Taikoma Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 8 straipsnio 1 ir 2 dalys, [...] 6 dalies a ir c punktai ir 7 dalis, 9 straipsnio 1 ir 3 dalys, 10 straipsnio 1 ir 3–7 dalys, 11 straipsnio b ir c punktai, 12 straipsnis, 13 straipsnio 1 dalies a–d punktai [...] ir 7 dalis, [...] 14 straipsnio 2 dalis, 3 dalies a–c ir e punktai, 4–6 dalys ir 15 straipsnis.

2. Prašymo išduoti kelionių vizą forma nustatyta I priede.

2a. Prašymą pateikiantys asmenys moka 120 EUR vizos mokestį. Už prašymą išduoti vizą 18 mėnesių leidžiamo buvimo trukmės laikotarpiui¹, kaip nurodyta 7 straipsnio 3a dalyje, imamas 180 EUR mokestis.

3. Be Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 11 straipsnio b ir c punktuose nustatytų kriterijų, prašymą pateikiantiems asmenims taikomas reikalavimas pateikti kelionės dokumentą, kurį pripažįsta valstybė narė, kompetentinga nagrinėti prašymą ir priimti dėl jo sprendimą, ir bent dar viena valstybė narė, kurioje ketinama lankytis.

4. [...]

5. Be Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 13 straipsnio 1 dalyje išvardytų patvirtinamųjų dokumentų, prašymą pateikiantys asmenys pateikia:

aa) jei taikytina, įrodymą, kad jie priklauso vienai iš 1 straipsnio 2 dalies a ar b punktuose išvardytų prašymą pateikiančių asmenų kategorijų, pateikdami savo darbo sutartį arba bet kurią (-ias) kitą (-as) sutartį (-is) su kelionės ar renginio (-ių) organizatoriumi (-iais);

a) tinkamą įrodymą [...], kad jie ketina² būti dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijoje ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, nė vienos iš šių valstybių narių teritorijoje nelikdami ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį;

¹ Perkelta iš ~~12~~ 11 straipsnio 3b

² Vėl pasirinkta pirminė Komisijos pasiūlymo formuluotė.

b) įrodymą, kad jie turi galiojantį sveikatos draudimą, apimantį visą riziką, kuri paprastai numatoma apdraudžiant valstybių narių, kuriose ketinama lankytis, piliečius.

d) [...]

6. Pakankamos pragyvenimo lėšos ir stabili ekonominė padėtis įrodoma atlyginimo lapeliais arba banko išrašais, apimančiais 12 mėnesių iki prašymo pateikimo dienos, ir (arba) patvirtinamaisiais dokumentais, kuriais įrodoma, kad prašymą pateikiantys asmenys reikiamus finansinius išteklius turės ar įgis teisėtai savo buvimo metu.

7. [...]

8. Konsulatai gal netaikyti reikalavimo pateikti vieną ar kelis patvirtinamuosius dokumentus, jei:

a) renginį organizuojanti bendrovė ar prašymą pateikiančio asmens darbdavys yra žinomi dėl savo sąžiningumo ir patikimumo [...] arba

b) jei prašymą pateikiantis asmuo [...] yra žinomas dėl savo sąžiningumo ir patikimumo. [...] (...)

9. [...]

6 straipsnis

Prašymo nagrinėjimas ir sprendimas dėl jo

1. Taikoma Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 16 ir 17 straipsniai, 18 straipsnio 1, 4, 5, 9, 10 ir 11 dalys, 19 straipsnis ir 20 straipsnio 5 dalies paskutinis sakinys.
2. Be Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 17 straipsnio 1 dalyje nustatyto patikrinimo, kuriuo įvertinamas prašymo priimtumas, kompetentingas konsulas patikrina, ar kelionės dokumentas atitinka 5 straipsnio 3 dalyje nustatytą reikalavimą.
3. Prašymo išduoti kelionių vizą nagrinėjimas visų pirma apima įvertinimą, ar prašymą pateikiantys asmenys turi pakankamai pragyvenimo lėšų visai numatyto buvimo trukmei, įskaitant apgyvendinimą, nebent jį suteikia kviečianti ar priimanti bendrovė, organizacija ar institucija.

A VARIANTAS

4. Prašymas išduoti kelionių vizą nagrinėjamas ir sprendimas dėl to prašymo priimamas neatsižvelgiant į buvimą, leistą anksčiau išduotomis trumpalaikėmis vizomis arba netaikant trumpalaikių vizų reikalavimo, ilgalaikėmis vizomis ar leidimais gyventi.

B VARIANTAS

4. Konsulas patikrina, ar prašymą pateikiantys asmenys valstybių narių teritorijoje yra išbuvę bet kokį laikotarpį per 90 dienų prieš numatomą apsilankymą, neatsižvelgiant į galimą leidžiamą buvimą turint nacionalines ilgalaikes vizas ar leidimus gyventi.¹

¹ Pasirinkus B variantą, 7 straipsnis turėtų būti papildytas 7 dalies 3 punktu.

5. Sprendimas dėl prašymų priimamas per [...] 35 kalendorines dienas nuo priimtino prašymo pateikimo dienos. Išimtiniais atvejais šis laikotarpis gali būti pratęstas iki ne daugiau kaip 60 kalendorinių dienų.

7 straipsnis

Kelionių vizos išdavimas

1. Taikoma Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 21 straipsnio 6 dalis, 24 straipsnio 1, 3 ir 4 dalys, 25 straipsnis, 26 straipsnio 1 ir 5 dalys, 27 ir 28 straipsniai, 29 straipsnio 1 dalies a punkto i–iii, v ir vi papunkčiai ir b punktas ir 29 straipsnio 3 ir 4 dalys.
2. Nedarant poveikio 5 daliai, turint kelionių vizą leidžiama daug kartų atvykti į visų valstybių narių teritoriją.

A VARIANTAS

3. Dėl leidžiamo buvimo trukmės nusprendžiama išsamiai išnagrinėjus prašymą. Leidžiamo buvimo trukmė neviršija vienų metų per bet kurį dvejų metų laikotarpį [...].

B VARIANTAS

3. Dėl leidžiamo buvimo trukmės nusprendžiama išsamiai išnagrinėjus prašymą. Leidžiamo buvimo trukmė neviršija vienų metų [...].

3a. Prašymą pateikiantiems asmenims, kurie priklauso 1 straipsnio 2 dalies a arba b punktuose nurodytoms kategorijoms, ilgiausia leidžiamo buvimo trukmė gali būti 18 mėnesių su sąlyga, kad kelionės ar renginio (-ių) organizatorius (-iai) ar prašymą pateikiančio asmens darbdavys yra konsulatui žinomas (-i) dėl savo sąžiningumo ir patikimumo.

3b. [...]¹

¹ Perkelta į 5 straipsnio 2a dalį.

4. Kelionių vizos galiojimo laikotarpis atitinka leidžiamo buvimo Šengeno erdvėje trukmę [...].

5. Jei prašymą pateikiantys asmenys turi kelionės dokumentą, kurį pripažįsta ne [...] visos valstybės narės, kelionių viza galioja tik kelionės dokumentą pripažįstančių valstybių narių teritorijoje [...].

6. Kelionių viza išduodama naudojant vienodą vizų formą, kaip nustatyta Tarybos reglamente (EB) Nr. 1683/95, ir joje raide „T“ nurodoma vizos rūšis.

7. Be Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 29 straipsnio 1 dalyje išvardytų atsisakymo išduoti vizą priežasčių, vizą atsisakoma išduoti, jei prašymą pateikiantys asmenys [...]:

-a) nepateikia įrodymo, kad jie priklauso vienai iš 1 straipsnio 2 dalies a arba b punktuose nurodytų prašymą pateikiančių asmenų kategorijai, kai taikytina;

a) nepateikia tinkamo įrodymo, kad jie ketina būti dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijoje ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, nė vienos iš šių valstybių narių teritorijoje nelikdami ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį;

b) nepateikia įrodymo, kad turi galiojantį sveikatos draudimą, apimantį visą riziką, kuri paprastai numatoma apdraudžiant valstybių narių, kuriose ketinama lankytis, piliečius;

c) [...]

d) [...]

JEI 6 STRAIPSNIO 4 DALYJE PASIRENKAMAS B VARIANTAS

[e) valstybių narių teritorijoje išbuvo bet koki laikotarpį per 90 dienų prieš numatomą apsilankymą pasinaudodami vienoda viza, riboto teritorinio galiojimo viza arba tuo, kad jiems netaikomas vizų reikalavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001.]

8. Apie sprendimą dėl atsisakymo išduoti vizą ir jo priežastis prašymą pateikiančiam asmeniui pranešama naudojant II priede nustatytą standartinę formą.

8 straipsnis

Išduotos vizos keitimas

1. Taikoma Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] 30 straipsnis [...] ir 31 straipsnio 1–3, 5, 7 ir 8 dalys.

2. [...]

3. [...]

4. [...]

5. [...]

6. [...]

7. [...]

8. [...]

9. [...]

10. [...]

11. [...]

12. [...]

[...] 2. Apie sprendimą dėl kelionių vizos panaikinimo ar atšaukimo ir jo priežastis prašymą pateikiančiam asmeniui pranešama naudojant II priede nustatytą standartinę formą.

12 straipsnis

Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo pakeitimas

Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 20 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip

:

„2. 1 dalimi nedaroma poveikio nė vienos Susitariančiosios Šalies teisei dėl išimtinių aplinkybių pratęsti užsieniečio buvimą savo teritorijoje

ilgesniam kaip 90 dienų laikotarpiui.“

Reglamento (EB) Nr. 562/2006 pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 562/2006 iš dalies keičiamas taip:

1) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) jie turi galiojančią vizą, jei jos reikalaujama pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 539/2001*, arba turi galiojančią kelionių vizą, kaip apibrėžta ... m. ... d. Reglamento (ES) Nr. xxx/201x** 3 straipsnio 2 dalyje, galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią ilgalaikę vizą;

* 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 81, 2001 3 21, p. 1).

** 201x xx xx Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. xxx/201x, kuriuo sukuriamą kelionių viza ir iš dalies keičiama Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir reglamentai (EB) Nr. 562/2006 ir (EB) Nr. 767/2008 (OL L xxx).“

b) [...]

c) įterpiama tokia 3a dalis:

„3a. 1 [...] ir 2 dalys *mutatis mutandis* taikomos atvykimui, susijusiam su buvimu turint galiojančią kelionių vizą.“

2) 7 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

a) aa punktas pakeičiamas taip:

„aa) jeigu trečiosios šalies pilietis turi 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą vizą arba kelionių vizą, atliekant nuodugnų atvykstančio asmens patikrinimą taip pat patikrinama vizos / kelionių vizos turėtojo tapatybė ir vizos / kelionių vizos autentiškumas, atliekant informacijos paiešką Vizų informacinėje sistemoje (VIS), kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 767/2008*** 18 straipsnyje;

*** 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsiikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas) (OL L 218, 2008 8 13, p. 60).“

b) ab punkto priešpaskutinis sakiny s pakeičiamas taip:

„Tačiau visais atvejais, kai kyla abejonių dėl vizos ar kelionių vizos turėtojo tapatybės ir (arba) vizos ar kelionių vizos autentiškumo, atliekama sisteminga informacijos paieška VIS naudojant vizos įklijos numerį ir patikrinant pirštų atspaudus.“

c) c punkto i papunktis pakeičiamas taip:

„i) patikrinimas, ar asmuo turi galiojančią vizą, jei jos reikalaujama pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, arba galiojančią kelionių vizą, išskyrus atvejus, kai jis turi galiojantį leidimą gyventi arba galiojančią ilgalaikę vizą; toks patikrinimas gali apimti informacijos paiešką VIS pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 18 straipsnį;“

14 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 767/2008 pakeitimas

Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„Šiuo reglamentu apibrėžiamas Vizų informacinės sistemos (VIS), sukurtos Sprendimo 2004/512/EB 1 straipsniu, tikslas, funkcijos ir su ja susiję įsipareigojimai. Jame nustatomos sąlygos ir procedūros valstybių narių keitimosi duomenimis apie prašymus išduoti trumpalaikes vizas ir kelionių vizas, kaip apibrėžta ... m. ... d. Reglamento (ES) Nr. xxx/201x* 3 straipsnio 2 dalyje, ir dėl jų priimtus sprendimus, įskaitant sprendimus panaikinti, atšaukti vizą arba pratęsti jos galiojimą, siekiant palengvinti tokių prašymų nagrinėjimą ir susijusių sprendimų priėmimą.

* 201x xx xx Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. xxx/201x, kuriuo sukuriamą kelionių viza ir iš dalies keičiama Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir reglamentai (EB) Nr. 562/2006 ir (EB) Nr. 767/2008 (OL L xxx).“

2) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 punktas papildomas šiuo papunkčiu:

„e) „kelionių viza“, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. xxx/201x 3 straipsnio 2 dalyje;“

b) 4 ir 5 punktai pakeičiami taip:

„4. prašymo forma – vienoda prašymo išduoti vizą forma, pateikta Reglamento (ES) Nr. xxx/201x [Vizų kodeksas (nauja redakcija)] I priede arba Reglamento (ES) Nr. xxx/201x I priede;

5. prašymą pateikiantis asmuo – asmuo, kuriam taikomas vizų reikalavimas pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 539/2001** ir kuris teikia prašymą išduoti vizą, arba asmuo, kuris teikia prašymą išduoti kelionių vizą pagal Reglamentą (ES) Nr. xxx/201x;

** 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 81, 2001 3 21, p. 1). “

3) [...]

16 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
 2. Jis taikomas nuo [...] 12 mėnesių po šio reglamento įsigaliojimo dienos].
 3. 12 straipsnis taikomas nuo [5 metai po šio reglamento įsigaliojimo dienos].
 4. Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.
-